



**LIQUID**

**Turning Point Ensemble**

François Houle CLARINET | CLARINETTE

**KORSRUD** |

**PLAMONDON** |

**HOULE** |

**SCELSI**

**ATMA Classique**

# LIQUID

## JOHN KORSRUD (1963)

1 | Liquid [ 18:16 ]

## YANNICK PLAMONDON (1970)

2 | Schrift [ 15:46 ]

## FRANÇOIS HOULE (1961)

3 | Concerto [ 19:01 ]

## GIACINTO SCELSI (1905-1988)

### Kya

4 | I [ 4:58 ]

5 | II [ 6:47 ]

6 | III [ 2:56 ]

## TURNING POINT ENSEMBLE

Owen Underhill CONDUCTOR | CHEF

François Houle SOLO CLARINET | CLARINETTE SOLO

### VIOLIN | VIOLON

Mary Sokol Brown [ 1-3 ]\*

Marc Destrubé [ 1, 3 ]

Eugenia Choi [ 2 ]

Mark Ferris [ 2 ]

Rebecca Whitting [ 2 ]

### VIOLA | ALTO

Marcus Takizawa [ 1-6 ]

Reginald Quiring [ 2 ]

### CELLO | VIOLONCELLE

Peggy Lee [ 1-6 ]

Ari Barnes [ 2 ]

### BASS | CONTREBASSE

David Brown [ 1-3 ]

### FLUTE, PICCOLO | FLÛTE, PICCOLO

Brenda Fedoruk [ 1, 3 ]

### OBOE, ENGLISH HORN | HAUTOIS, COR ANGLAIS

David Owen [ 1, 3-6 ]

### CLARINET, BASS CLARINET

CLARINETTE, CLARINETTE BASSE

Caroline Gauthier [ 1, 3-6 ]

AK Coope [ 1 ]

### BASSOON | BASSON

Ingrid Chiang [ 1, 3 ]

### HORN | COR

Benjamin Kinsman [ 1, 3-6 ]

### TRUMPET | TROMPETTE

Marcus Goddard [ 1, 3-6 ]

### TROMBONE

Jeremy Berkman [ 1, 3-6 ]

### PERCUSSIONS

Sal Ferreras [ 3 ]

Vern Griffiths [ 2 ]

Brian Nesselroad [ 1 ]


### HARP | HARPE

Heidi Krutzen [ 3 ]

### PIANO

Jane Hayes [ 1-3 ]

\* Track numbers | Numéros de plage



**liquid:** (1) A state of matter characterized by readiness to flow, little or no tendency to disperse, and relatively high incompressibility... (2) Having a flowing quality without harshness or abrupt breaks... (3) Clear and shining...  
*ITP Nelson Canadian Dictionary of the English Language*

The word 'liquid' describes the mellifluous sound of François Houle's clarinet; the mercurial overlapping timbres in Scelsi's *Kya*, the rippling cadenza circles in Houle's *Clarinet Concerto*; the leaping, spiky lines of clarinet that fly over and through the ruptured surfaces of Yannick Plamondon's *Schrift*, and *Liquid* is also the title of a piece by John Korsrud, commissioned by the Turning Point Ensemble. In the four substantial works recorded here, the multi-dimensional and unique world of the solo clarinet merges and collides with that of a large chamber ensemble in ways that are unpredictable and alchemical. Represented here are polystylistic languages that mediate between the improvised and composed; between the intimate inner sanctuary and the extroverted urban culture; and between the astonishment and innovation of extended techniques (split tones, microtones, unusual textures) and the beauty and lyricism of the traditional melodic line. The ensemble, ranging in size from seven to fifteen instruments, sounds at some times like a frolicking, jazzy big band, and at other times like a mega clarinet, an indescribable timbral stew, a driving rhythm section, or a subtly shifting backdrop to a foreground of solo clarinet.

The music on this disc is individual and personal. Three of the pieces were written especially for François Houle, and two were commissioned by the Turning Point Ensemble. One of these is a major new composition by Houle himself, surely his most ambitious composed work to date. The music and performances therefore build on relationships within the Turning Point Ensemble, and explore the distinctive talents and multiple personalities of Houle's clarinet, and of the composer and soloist himself.



## JOHN KORSRUD

Vancouverite John Korsrud's passion is blending the languages of jazz, pop, and improvised music with contemporary composition. He is perhaps best known as the leader and primary composer of the 17-piece Hard Rubber Orchestra, a highly active new music/modern jazz ensemble, which he formed in 1990. John has produced several new-music spectacles such as avant ice shows, operas, and avant raves. John's commissions include works for the Vancouver Symphony Orchestra, the CBC Radio Orchestra, and several Dutch ensembles including LOOS and Combustion Chamber, while his documentary scores have earned him Leo and Golden Sheaf Awards. John was the second Canadian to be awarded a fellowship by the Civitella Ranieri Foundation, and is a recipient of The Canada Council's Joseph Stauffer Prize. John studied composition with Louis Andriessen in Amsterdam from 1995 to 97.

John Korsrud's *Liquid*, composed in 2006, begins boldly with a recurring tritone motive, and a fluid and unbroken alternating pattern for solo clarinet and woodwinds. Rising string arpeggios punctuate the surface. The grand design of the piece reveals contemplative textural essays built out of contrasts between special effects provided by Houle's clarinet and dynamic and virtuosic ensemble sections with a dramatic and powerful sense of rhythmic direction. Overall, Korsrud has created a vessel that supports and reveals the special skills of the soloist.



## YANNICK PLAMONDON

Yannick Plamondon was born on August 9, 1970, in Saint-Gabriel-de-Valcartier near Quebec City. Beginning as a self-taught musician, he later studied composition at the Conservatoire de musique de Québec and the Conservatoire de musique de Montréal, obtaining his advanced studies diploma in 1999.

Yannick Plamondon's works have been performed and broadcast in Canada, the United States, and Europe by ensembles such as Le NEM, L'Ensemble contemporain de Montréal, the Toronto New Music Concerts, the New Music Ensemble of Kiev, the Netherland Radio Kammerorchester, and Klangforum Wien. In 1999 he was a winner of the CBC/Radio-Canada Competition for young composers, and in 2002 he won the prestigious Jules-Léger Prize for New Chamber Music for his work *Autoportrait sur Times Square*. Yannick Plamondon's music is characterized by a natural gift for color, recurrence, complex combinations, and intertextuality, and by the desire to fuse lyricism and formalism.

Yannick Plamondon's *Schrift* (2005), like some works of Erik Satie, has a number of enigmatic texts that appear at various places in the musical score (*Élan I, Exorde, Récitatif, Élan II, Rupture et contrôle, Copie carbone, Alphabet sur fond terne, Mots à la machine*). The composer's extended note at the beginning of the score offers other hints of his intentions. It says, in part: "Paper, pencils, the clacking of a typewriter, the spilled inkwell. A hundred graphologies for a million soul-states. The mechanistic noise of a language that seeks itself." The double string quartet, plus contrabass, piano, and percussion, forms an intriguing ensemble, and is contrasted against the often spasmodic and restless clarinet.



## FRANÇOIS HOULE

In all of the diverse musical spheres in which he is active—classical, jazz, new music, improvised music, and world music—clarinetist François Houle has established himself as one of today's most inventive musicians. His extensive touring has included solo appearances at major festivals in Canada, the United States, and Europe, and he has released more than a dozen recordings, earning multiple nominations for Juno and West Coast Music awards.

Inspired by collaborations with the world's top musical innovators, François has developed a unique improvisational language, virtuosic and rich with sonic embellishment and technical extensions. As a soloist and chamber musician, he has actively expanded the clarinet's repertoire by commissioning works from leading Canadian and international composers. He has premiered over one hundred new works.

François studied at McGill University, went on to win the National Debut competition, and completed his studies at Yale University. He has been an artist-in-residence at the Banff Centre for the Arts and at the Civitella Ranieri Foundation in Umbria, Italy, and was a featured soloist in the International Clarinet Association's 2007 and 2008 ClarinetFests. He is a faculty member at the Vancouver Community College School of Music and, in 2006, became Artistic Director of the Vancouver Creative Music Institute.

François Houle's *Concerto for Clarinet*, composed and premiered in 2008, draws on his diverse experiences as a performer of new music, improvisation, and world music. Houle says: "Most of my experience as a composer is in the stylistic arena of experimental jazz, working primarily with musicians who are highly versed in that idiom, and in the practice of instrumental improvisation. I thought that it would be very challenging to 'translate' some concepts from this sound world to a thoroughly written composition for classical and new-music practitioners." Houle's concerto is tightly constructed around a central theme that manifests and transforms itself in surprising ways as the music unfolds.



## GIACINTO SCELSI

One of the most remarkably original composers of the twentieth century, Giacinto Scelsi was born in 1905 into an Italian aristocratic family. His mature music, composed from the mid 1950's to his death in 1988, is a world unto itself, existing outside the influence of the European academy and the prevailing musical trends of the mid-20th century. Scelsi's compositions emphasize the inner dimensions of timbre and pitch, utilizing extremely detailed notations and inventive orchestrations to conjure up a sound world that has a rare mystical power. Aesthetics and philosophies of East and West merge in his work. To quote Scelsi, who lived for the last decades of his life in an apartment overlooking the Forum: "Rome is the boundary between East and West.... This borderline runs exactly over the *Forum Romanum*. It runs right here, through my drawing room."

The earliest work on the disc, *Kya* from 1959, is a remarkably individual composition by one of the most idiosyncratic composers of the 20th century. As in other pieces by the reclusive Italian aristocrat, Count Giacinto Scelsi, the listener is immersed in hypnotic and meditative music that features microtones, pitch bendings, and shifting colors. The hauntingly ornamented solo clarinet voice is set against the sound of drones and intricate accompaniment figures from the ensemble of five winds and two strings. *Kya* is relatively unique in Scelsi's output in that the music seems to exhibit direct stylistic influences from the composer's travels in India and Nepal. Also unusual is the exciting climactic third movement with its quick tempo, intense animation, and long repeat.



## TURNING POINT ENSEMBLE


The Turning Point Ensemble (TPE) was formed by its musician members in 2002 to present rarely heard concert music for a large-sized chamber ensemble. The ensemble's mandate is to increase the understanding and appreciation of music composed during the past hundred years, linking the music of earlier times to the music of today. The ensemble's co-founding Artistic Directors are conductor/composer Owen Underhill and trombonist Jeremy Berkman.

The Turning Point Ensemble has commissioned leading composers from the west coast of Canada, as well as championing leading British Columbia composers of the twentieth century such as Jean Coulthard and Murray Adaskin. The ensemble's first recordings focus on the music of Victoria composer Rudolf Komorous (*Strange Sphere*, on the Artifact Music label) and Vancouver composer Barbara Pentland (*Disasters of the Sun*, on Centrediscs). An important partner in multiple-organization interdisciplinary collaborations, Turning Point Ensemble has mounted full productions of historically important works such as Stravinsky's *The Soldier's Tale* and Erik Satie's *Relâche*. Other productions have involved collaboration between live music and film, and with composers and visual artists. In addition to programming works of established Canadian and international composers, the TPE has also premiered works by more than 30 young and emerging composers. The ensemble's school program, Creating Composers: Nurturing Life-Long Musical Expression, explores the creative process with youth aged from 8 to 18.

Owen Underhill lives in Vancouver where he is active as a composer and conductor, and as a faculty member in the School for the Contemporary Arts at Simon Fraser University. His discography includes recordings with the CBC Radio Orchestra, the Turning Point Ensemble, and the Vancouver New Music Ensemble. As a composer, Underhill has a substantial catalogue of more than sixty works, including an opera, large-scale works for dance, several works for orchestra, choral music, and a large body of chamber music for diverse groups.



**TURNING POINT ENSEMBLE**



**LIQUIDE** – Substance caractérisée par sa fluidité et sa faible compressibilité... Qui coule ou tend à couler...  
**par métaph.** « *Les cils devenus noirs faisaient valoir le bleu liquide des yeux* » **Maurois.**  
*Le Nouveau Petit Robert de la langue française 2007*

Le mot **liquide** est plusieurs choses encore: le son mélodieux et coulant de la clarinette de François Houle; le titre de la pièce commandée à John Korsrud pour le Turning Point Ensemble; le rapide chevauchement de timbres dans *Kya* de Giacinto Scelsi; l'ondulation de cadences concentriques dans le *Concerto pour clarinette* de François Houle; les jaillissements de la clarinette qui survolent et piquent à travers les surfaces fracturées du *Schrift* de Yannick Plamondon. Dans les quatre œuvres d'envergure enregistrées ici, le monde multidimensionnel et singulier de la clarinette solo se fusionne ou se heurte à un grand ensemble de chambre de manière imprévisible et alchimique. On se retrouve ainsi en présence de langages polystylistiques qui se font médiateurs entre l'improvisé et le composé, le sanctuaire intime du soi et la culture urbaine extravertie, l'étonnante nouveauté de techniques élargies (multiphoniques, microtonalité, textures inédites) et la beauté et le lyrisme de la ligne mélodique traditionnelle. L'ensemble, dont l'effectif varie entre sept et quinze instruments, apparaît tour à tour comme un *big band* enjoué, une méga clarinette, un ahurissant bouillon de timbres, une section rythmique endiablée ou encore un décor discrètement changeant devant lequel évolue la clarinette solo.

La musique de ce disque est résolument individuelle et personnelle. Trois des pièces ont été écrites expressément pour François Houle et deux sont des commandes du Turning Point Ensemble. L'une de ces dernières est une œuvre majeure du même François Houle, certainement sa composition la plus ambitieuse à ce jour. Ainsi, la musique et les interprétations s'élaborent au gré de l'interaction qui existe au sein même du Turning Point Ensemble où la singularité des talents s'unit aux multiples facettes de l'art du clarinetiste puis aux explorations conjuguées du compositeur et du soliste.



## JOHN KORSRUD

Mêler les langages du jazz, de la pop et de la musique improvisée à la composition contemporaine, voilà la passion du Vancouvérois John Korsrud. On le connaît surtout comme chef et principal compositeur du Hard Rubber Orchestra, qu'il a fondé en 1990, un ensemble de 17 musiciens très actif qui donne dans le genre musique contemporaine, jazz moderne. John a produit plusieurs spectacles de musique contemporaine tels que des prologues à des spectacles de patinage artistique, des opéras et des avant-raves. Il a reçu des commandes du Vancouver Symphony Orchestra, du CBC Radio Orchestra et de plusieurs ensembles néerlandais dont LOOS et Combustion Chamber, alors que ses musiques pour des documentaires lui ont valu les prix Leo et Golden Sheaf. John est le deuxième Canadien à avoir reçu la bourse d'étude de la fondation Civitella Ranieri et s'est vu remettre le prix Joseph-Stauffer du Conseil des Arts du Canada. Il a étudié la composition avec Louis Andriessen à Amsterdam de 1995 à 1997.

*Liquid*, de John Korsrud, composée en 2006, s'ouvre hardiment sur un motif de triton répété, auquel s'adjoint un autre motif, ici fluide et ininterrompu, alternant entre clarinette solo et vents. Des arpèges ascendants aux cordes viennent en ponctuer la surface. L'œuvre met de l'avant des recherches contemplatives de textures réalisées avec les effets spéciaux de la clarinette de François Houle contrastant avec les parties dynamiques et virtuoses pour l'ensemble instrumental, empreintes d'un puissant et spectaculaire sens de la direction rythmique. John Korsrud a créé ici un vaisseau qui porte et met en valeur le savoir-faire exceptionnel du soliste.



## YANNICK PLAMONDON

Yannick Plamondon est né le 9 août 1970 à Saint-Gabriel-de-Valcartier, au Québec. D'abord musicien autodidacte, il a ensuite étudié la composition au Conservatoire de musique de Québec ainsi qu'au Conservatoire de musique de Montréal, desquels il obtient en 1999, le 1<sup>er</sup> prix avec grande distinction.

Depuis 1996, les œuvres de Yannick Plamondon sont jouées et diffusées au Canada et à l'étranger par des formations aussi reconnues que le NEM, l'Ensemble Contemporain de Montréal, le Toronto New Music Concerts, l'Ensemble de nouvelle musique Kiev, le l'Orchestre de chambre de la radio néerlandaise et le Klangforum Wien. Lauréat du Concours national des jeunes compositeurs de Radio-Canada en 1999, il remporte en 2002 le prestigieux Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre pour *Autoportrait sur Times Square*. Yannick Plamondon compose de la musique qui privilégie la couleur, les récurrences, la complexité d'assemblage, l'intertextualité et la recherche d'une synthèse entre lyrisme et formalisme.

*Schrift* (2005) de Yannick Plamondon, comme certaines œuvres d'Erik Satie, comporte plusieurs indications énigmatiques qui émaillent la partition (*Élan I, Exorde, Récitatif, Élan II, Rupture et contrôle, Copie carbone, Alphabet sur fond terne, Mots à la machine*). La notice détaillée du compositeur au début de la partition vient éclairer quelque peu ses intentions : « Papier, crayons, le claquement d'une machine à écrire, l'encrier renversé. Cent graphologies pour un million d'états d'âme. Le bruit mécanique d'une langue qui se cherche. » La combinaison du double quatuor à cordes, de la contrebasse, du piano et des percussions constitue un curieux ensemble qui se mesure aux spasmes fréquents d'une clarinette souvent agitée.



## FRANÇOIS HOULE

Le clarinettiste François Houle est aujourd'hui reconnu comme l'un des musiciens les plus inventifs, et ce, dans toutes les sphères musicales où il évolue : le classique, le jazz, la musique contemporaine, la musique improvisée et les musiques du monde. Ses nombreuses tournées l'ont amené à jouer en solo dans des festivals d'importance un peu partout au Canada, aux États-Unis et en Europe ; de plus, sa discographie compte plus d'une douzaine de titres qui ont fait l'objet de multiples nominations aux prix Juno et aux West Coast Music Awards. Inspiré par ses collaborations avec les meilleurs avant-gardistes musicaux du monde, François a développé un langage improvisé unique, virtuose et riche d'embellissements sonores et de techniques élargies. En tant que soliste et chambriste, il a participé activement au développement du répertoire de clarinette en passant des commandes auprès des meilleurs compositeurs du Canada et d'ailleurs, puis en créant plus de cent œuvres nouvelles. François a d'abord étudié à l'université McGill avant de remporter le concours National Debut et de terminer ses études à l'université Yale. Il a été artiste en résidence au Banff Centre for the Arts et à la fondation Civitella Ranieri, en Italie, puis a été le soliste principal invité aux ClarinetFests de l'International Clarinet Association en 2007 et 2008. Il est membre de la faculté à la Vancouver Community College School of Music. Depuis 2006, il est directeur artistique du Vancouver Creative Music Institute.

*Le Concerto pour clarinette* de François Houle, composé et créé en 2008, fait appel aux diverses expériences du compositeur en tant qu'improvisateur et interprète de musique contemporaine et de musiques du monde. « Mon expérience de compositeur, dit François Houle, s'est surtout exercée dans l'arène stylistique du jazz expérimental, ayant moi-même beaucoup travaillé avec des musiciens rompus à ce genre et à la pratique de l'improvisation instrumentale. J'ai pensé que ce serait un beau défi de transposer certains concepts de ce monde sonore dans une composition entièrement écrite destinée à des praticiens de tradition classique et de musique contemporaine. » Sur le plan formel, ce concerto est largement concentré autour d'un thème central qui se manifeste et qui se transforme de manière étonnante au fur et à mesure que se déploie la musique.





## GIACINTO SCELSI

Giacinto Scelsi, qui est l'un des compositeurs les plus originaux du XX<sup>e</sup> siècle, est né en 1905 dans une famille de l'aristocratie italienne. La musique de sa maturité, composée depuis la moitié des années 1950 jusqu'à sa mort en 1988, constitue un univers parfaitement singulier, imperméable aux influences de l'académisme européen et des courants musicaux d'alors. Les compositions de Scelsi se concentrent sur les dimensions cachées des timbres et des hauteurs, en utilisant une notation détaillée à l'extrême et des orchestrations inhabituelles afin de faire naître un monde sonore d'une rare puissance mystique. Ses œuvres font se côtoyer diverses esthétiques et philosophies occidentales et orientales. Pour citer Scelsi lui-même, qui vécut à Rome les dernières décennies de sa vie dans un appartement avec vue sur le forum : « Rome est la frontière entre l'Orient et l'Occident... Cette frontière coupe en plein le forum romain. Elle passe exactement ici, par mon salon. »

L'œuvre la plus ancienne du disque, *Kya*, de 1959, est une composition très personnelle écrite par l'un des compositeurs les plus originaux du XX<sup>e</sup> siècle. Comme pour d'autres pièces du comte italien reclus Giacinto Scelsi, l'auditeur est plongé dans une musique hypnotique et méditative où foisonnent microtonalité, torsions et variations de couleurs. L'obsédant solo de clarinette ornementé s'appuie sur des bourdons et des figures d'accompagnements complexes produits par l'ensemble de cinq vents et deux cordes. *Kya* occupe une place plutôt spéciale dans la production de Scelsi, car la musique semble montrer ici les influences stylistiques directement inspirées des voyages du compositeur en Inde et au Népal. Le palpitant troisième mouvement, qui constitue l'apogée de l'œuvre, est également d'un intérêt peu commun, avec son tempo enlevé, son animation tous azimuts et sa longue reprise.



## TURNING POINT ENSEMBLE

Le Turning Point Ensemble (TPE) a été fondé par ses membres musiciens en 2002 afin de présenter en concert des musiques rarement entendues, jouées par un grand ensemble de musique de chambre. Son mandat est de favoriser la connaissance et la pérennité de musiques composées aux cours des cent dernières années, en faisant un lien entre la musique du passé et celle d'aujourd'hui. Le chef-compositeur Owen Underhill et le tromboniste Jeremy Berkman en sont les directeurs artistiques cofondateurs.

Le TPE a passé des commandes auprès des compositeurs les plus en vue de la côte ouest du Canada en plus de se faire le champion des plus importants compositeurs britannico-colombiens du XX<sup>e</sup> siècle tels que Jean Coulthard et Murray Adaskin. Les premiers enregistrements de l'ensemble sont consacrés à la musique du compositeur résidant de Victoria, Rudolf Komorous (*Strange Sphere*, Artifact Music) et du compositeur de Vancouver, Barbara Pentland (*Disasters of the Sun*, Centrediscs). Un partenaire important dans plusieurs productions multidisciplinaires, le TPE a monté plusieurs œuvres d'importance historique telles *l'Histoire du soldat* de Stravinski et *Relâche* d'Erik Satie. D'autres productions ont fait appel à l'interaction d'une musique en direct et d'une projection cinématographique, ou encore de compositeurs et d'artistes visuels. En plus de programmer des compositeurs reconnus du Canada ou d'ailleurs, le TPE a créé les œuvres de plus de 30 jeunes compositeurs de la relève. Le programme scolaire du TPE, *Creating Composers: Nurturing Life-Long Musical Expression*, explore le processus créatif avec des jeunes de 8 à 18 ans.

Owen Underhill vit à Vancouver où il est actif comme compositeur et chef d'orchestre, en plus d'être membre de la faculté de la School for the Contemporary Arts de l'Université Simon Fraser. Sa discographie comprend des enregistrements avec le CBC Radio Orchestra, le Turning Point Ensemble et le Vancouver musique contemporaine Ensemble. En tant que compositeur, Underhill possède un catalogue de plus de soixante œuvres, dont un opéra, des œuvres d'envergure pour la danse, plusieurs œuvres pour orchestre, de la musique chorale et un large corpus de musique de chambre pour diverses formations.

This recording was made possible through the assistance of the Canada Music Fund and the Music Section of the Canada Council for the Arts.

*Cet enregistrement a été rendu possible grâce à l'aide du Fonds de la musique du Canada et du Service de la musique du Conseil des Arts du Canada.*

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage (Canada Music Fund).

*Nous remercions le gouvernement du Canada pour le soutien financier qu'il nous a accordé par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien (Fonds de la musique du Canada).*

Recording Producer / *Réalisation*: **Karen Wilson**

Recording Engineer and Digital Editing / *Enregistrement et montage numérique*: **Don Harder**

Mastering / *Mastérisation*: **Graemme Brown, Zen Mastering**

Programme notes and Co-Artistic Director / *Notes de programme et codirecteur artistique*: **Owen Underhill**

TPE Co-Artistic Director / *Codirecteur artistique de TPE*: **Jeremy Berkman**

French translation / *Traduction française*: **Jacques-André Houle**

Recorded at Ryerson United Church in Vancouver B.C. on November 26 and 27, 2007, January 22, and March 17, 2008

*Enregistré à l'Église Ryerson United Church à Vancouver (Colombie-Britannique) les 26, 27 novembre 2007, le 22 janvier et le 17 mars 2008*

Cover Art / *Couverture*: ©**Tim Matheson**

Graphic design / *Graphisme*: **Diane Lagacé**

Booklet Editor / *Responsable du livret*: **Michel Ferland**